



# ARC EN SCÈNES

PRÉSENTE

mise en scène  
**OLIVIER LETELLIER**

adaptation  
**CATHERINE VERLAGUET**

interprétation  
**LIONEL ERDOGAN**

création lumière  
**LIONEL MAHÉ**

création sonore  
**MIKAËL PLUNIAN**

régie  
**LIONEL MAHÉ**

production  
Le Théâtre du Phare (94)

coproduction  
*Espace Culturel André Malraux,  
Le Kremlin-Bicêtre  
Centre Jean Vilar, Ville de  
Champigny sur Marne  
Théâtre Le Strapontin, Scène  
des Arts de la Parole, Pont  
Scorff, Théâtre André Malraux,  
Chevilly-Larue*

soutien  
*Conseil Général du Val de Marne  
Festival «Ce soir, je sors mes  
parents»  
Théâtre La Paillette, Rennes*

production déléguée  
*ici même*  
relations presse  
*Olivier Saksik*  
diffusion  
*Agence SINE QUANON*

d'après le roman de Marie-Aude Murail

# OH BOY!



## UNE HISTOIRE HUMAINE, QUI REFLÈTE LA VIE...

Dans ce spectacle, le personnage «Barthélemy» raconte et joue ce qui lui est arrivé.

Barthélemy Morlevent, c'est un beau gars de 26 ans, cool, bon vivant, qui prend les choses comme elles viennent et joue à Tomb Raider II. En général, les gens l'aiment bien. Ils l'appellent Bart. Quand il est surpris, ému, carrément embêté ou en colère il dit sur tous les tons: *Oh Boy!*

Au moment où le spectacle commence, la vie de Bart, vient de se compliquer brusquement. Lui, qui n'a pas connu son père, apprend qu'il a un demi-frère de 14 ans et deux demi-sœurs, de 8 et 5 ans, dont il faudrait s'occuper...

*Oh Boy!*

Ce n'était pas dans ses plans. Et pourtant, Bart va se trouver aux prises avec les problèmes affectifs, scolaires et de santé de ces trois-là.

*Oh Boy!*

Et peu à peu il va s'attacher à eux.

Pas facile, d'assumer ce qui se présente à lui et de faire face aux critiques et aux préjugés :

*«Vous ne connaissez pas Barthélemy, il n'est préoccupé que de lui, et d'ailleurs c'est un homo...»*

*«... tu lui diras les choses progressivement... [Siméon a] très probablement une leucémie.» «Tu vas pas te mettre un poids pareil sur l'dos, non ?»*

*«Vous allez pouvoir l'épauler? Lui apporter les devoirs à faire à l'hôpital, le maintenir à niveau?»*

*« Nous avons besoin d'un donneur de plaquettes, sain... » «Je ne peux pas, Bart. Je ne supporte plus. J'ai mal. Dis-leur d'arrêter. Je veux mourir.»*

Heureusement Bart est là. Pas toujours très adulte ni très responsable. Mais il est là. Avec sa joie de vivre, sa tendresse et son humour, il apprend le courage et fait de son mieux, pour lui et pour les autres.

Nous remercions la Ville de La Chaux-de-Fonds, le Canton de Neuchâtel, les villes du Locle et de Neuchâtel, ainsi que :

## LES DÉBUTS D'UN SPECTACLE THÉÂTRAL

**Au début du processus de création théâtrale, il y a souvent une « pièce de théâtre » écrite par un auteur, on dit aussi « un dramaturge ». Un metteur en scène choisit la pièce, puis des acteurs, un décor et la transforme en spectacle...**

*Connais-tu des titres de pièces de théâtre ? .....*

*Et des noms d'auteur de théâtre ? .....*

*Recherche les titres et les auteurs manquants de toutes ces pièces :*

*Titre de la pièce :*

*Nom de l'auteur :*

Monsieur Chasse	.....	Molière
Roméo et Juliette	.....	Beaumarchais
La Cantatrice Chauve	.....	Goldoni
.....	.....	
.....	.....	
.....	.....	

**Mais ce n'est pas toujours le cas... Parfois, certaines pièces s'inspirent de bien d'autres choses et il y a autant de façons de créer un spectacle que d'artistes ! Un metteur en scène ou une équipe artistique peuvent donc réaliser un spectacle théâtral à partir d'une pièce de théâtre dialoguée, mais aussi d'un roman, d'une BD, d'un conte, d'un film, d'une musique ou encore d'un reportage, d'articles de presse ou de vraies histoires... Il n'y a pas de limite à l'imagination !**

*Dans le programme de saison 2011-12 d'Arc en Scènes, recherche les titres des spectacles qui ont été créés :*

*A partir d'un roman : .....*

*A partir d'une BD : .....*

*A partir d'une histoire vraie : .....*

**Mais si ce n'est pas déjà une pièce de théâtre, il faut alors faire une « adaptation » pour pouvoir mettre le roman ou l'histoire en scène...**

Pour *Oh Boy!*, le metteur en scène, Olivier Letellier, a eu envie d'adapter un roman de Marie-Aude Murail. Si le titre du spectacle est le même que celui du roman, le texte lui a changé.

Il s'agit d'une adaptation.

Catherine Verlaquet, dramaturge, après des discussions avec le metteur en scène, a adapté le roman pour la scène. Elle a gardé l'histoire, mais a par exemple coupé certaines parties du texte ou transformé des parties narratives (racontées) en dialogues. Elle a réécrit ce roman pour qu'il devienne un texte qui peut être dit et joué au théâtre.

Le point de vue

Quand on adapte, on fait des choix. Le metteur en scène a eu envie que cette histoire soit racontée au théâtre par un seul personnage du roman, Bart, le grand frère de 26 ans. La dramaturge a donc dû réécrire le texte comme si c'était Barthélémy qui racontait toute son histoire. Alors que dans le roman, il y a plus de points de vue. Il s'agit d'un parti-pris.

Le spectacle est joué par un seul comédien, Lionel Erdogan, dans le rôle de Barthélémy. Au cours du spectacle, il doit à la fois raconter son histoire, jouer son personnage et parfois aussi jouer d'autres personnages de l'histoire. Pour faire vivre son histoire, il est seulement aidé par des objets qui aident à créer des images, des associations d'idées, rappeler des souvenirs...

*Voici un extrait du texte du roman.*

1. *Essaie de raconter cet extrait comme si c'était Siméon qui parlait.*

2. *Essaie de transformer ce texte en une scène dialoguée entre Siméon, Bart et un infirmier !*

*«A l'hôpital, Siméon allait mieux. Cet après-midi là, il avait pu s'asseoir, calé par des oreillers et boire la moitié d'une canette de concentré vitaminé. Le soleil de mars entrainait par la fenêtre. Bart avait apporté des fleurs, plein de dessins de Venise et le dernier carnet de Morgane. Il n'y avait que des 10 et un 9.»*

*(Venise et Morgane sont les petites sœurs de Siméon)*

## APRÈS LE SPECTACLE

*As-tu bien repéré tous les personnages et leurs relations dans l'histoire ?  
Complète l'arbre généalogique de la famille de Bart : écris les noms dans les bulles*

### **Les lieux du récit :**

Dans quels lieux se passent les différents moments de l'histoire ? Comment sont-ils représentés ?

*Dessine une scène que tu as aimée en faisant attention à tous les objets qui étaient utilisés...*

### **Les personnages du récit :**

Quels sont les personnages qui t'ont le plus touché ?

*Dessine deux autres personnages tels que tu les imagines.*

### **Projeter :**

Si tu étais le metteur en scène du spectacle, quel personnage choisirais-tu pour raconter l'histoire ? Siméon, la juge, la maman... ? Est-ce que tu ferais un décor ? Quels objets chers au personnage utiliserais-tu pour évoquer son histoire ?

*Décris ou dessine une scène du spectacle tel que tu l'inventerais.*

*Voici les noms des personnages à replacer :*

**MORGANE, JOSIANE, CATHERINE DUFOUR, MME PONS, VENISE, GEORGES MORLEVENT, M. PONS ET SIMÉON**

*Indiquez quelle est leur relation avec Bart :*

**DEMI-FRÈRE, DEMI-SOEUR, BEAU-PÈRE, BELLE-MÈRE**

*As-tu bien repéré tous les personnages et leurs relations dans l'histoire ?  
Complète l'arbre généalogique de la famille de Bart : écris les noms dans les bulles*

